



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ט"ז ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

, (בראשית א) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי אוֹר. מִהֲכָא אֵיהוּ שִׁירוּתָא לְאַשְׁכְּחָא גְּנִיזִין הֵיךְ אֲתַבְּרִי עֲלֵמָא בְּפִרְט. דְּעַד הָכָא הָוָה בְּכָלֵל. וּבְתַר אֲתַהֲדֵר כְּלָל. לְמַהוּי כְּלָל וּפִרְט וּכְלָל. עַד הָכָא הָוָה כֹּלָא תְּלִיָא בְּאַוִירָא מִרְזָא דְּאִין סוּף, כִּיּוֹן דְּאֲתַפְּשֵׁט חֵילָא בְּהִיכְלָא עֲלָאָה רְזָא דְּאֱלֹהִים, כְּתִיב בֵּיה אֲמִירָה (דְּכְתִיב) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים. דְּהָא לְעִילָא לָא כְּתִיב בֵּיה אֲמִירָה בְּפִרְט. וְאַף עַל גַּב דְּבְרָאשִׁית מְאָמֵר הוּא, אֲבָל לָא כְּתִיב בֵּיה וַיֹּאמֶר.

תרגום לעברית

רַבִּי בְּנִימֵן לִוִי, מִצְּאֵתִי כְּתוּב שֵׁם בֶּן י"ב אוֹתִיּוֹת יָהּ יָהּ וְהָ וְהָ יָהּ: תַּה' ו' בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם ג' אוֹתִיּוֹת גִּימְטְרִיָּא ש' ש"ד שד"י. בַּהוּ בְּמִסְפָּר קֶטֶן גִּימְטְרִיָּא צְבָאוֹת כְּזָה ב' ב"ה בַּהוּ. חֲשֹׁךְ בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם הַכּוֹלֵל גִּימְטְרִיָּא אֱלֹהִים. רוּחַ בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם הַכּוֹלֵל בְּגִימְטְרִיָּא יְהו"ה בְּמִסְפָּר קֶטֶן. רַעַשׁ בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם הַכּוֹלֵל גִּימְטְרִיָּא בַּהוּ. קוֹל דְּמִמָּה דְּקָה בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם הַכּוֹלֵל יְהו"ה וי"ב יוֹתֵר כְּנֻגַּד שֵׁם י"ב הִנְמָסֵר לְאַלְיָהוּ בְּמַעְרָה. וְכֹן דְּקָה בְּמִסְפָּר קֶטֶן עִם הַשְּׁלֵשָׁה אוֹתִיּוֹת גִּימְטְרִיָּא יב"ק. גִּלְעָד'ן, ' וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי אוֹר. מִכָּאן הִיא הִרְאֵשִׁית לְמִצָּא גְּנִזִּים אֵיךְ נִבְרָא הָעוֹלָם בְּפִרְט. שְׁעַד כָּאן הָיָה בְּכָלֵל, וְאַחַר כֵּן חֲזַר לְהִיּוֹת כְּלָל, לְהִיּוֹת כְּלָל וּפִרְט וּכְלָל. עַד כָּאן הָיָה הַכּל תְּלִוִי

בְּאוֹר מִסּוּד אֵין סוּף. כִּיּוֹן שֶׁהַתַּפְשׁוּת הַכַּח בְּהִיכָל הָעֲלִיּוֹן הַסּוּד שֶׁל אֱלֹהִים, כְּתוּב בּוֹ
אֲמִירָה, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים. שֶׁהָרִי לְמַעַלָּה לֹא כְּתוּב בּוֹ אֲמִירָה בְּפֶרֶט, וְאֵף עַל גַּב שְׁבִירָאשִׁית
הוּא מֵאֲמָר, אֲבָל לֹא כְּתוּב בּוֹ וַיֹּאמֶר.

טקסט הזוהר

דָּא וַיֹּאמֶר אֵיהּ קִיַּמָּא לְמַשְׁאַל וּלְמַנְדַּע. וַיֹּאמֶר חֵילָא דְאַתְרָם וְאַרְמוֹתָא בְּחֻשָּׁאִי (ויחי
רל' ד' ב) מִרְזָא דְאֵין סוּף בְּרִזָּא (נ' א ברישא) דְּמַחְשָׁבָה. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַשְׁתָּא (לעיל
ט'ו ע' ב) אוֹלִיד הָהוּא הֵיכְלָא מִמָּה דְאַתְעֵדִיאת מִזְרְעָא דְקֹדֶשׁ, וְאוֹלִיד בְּחֻשָּׁאִי. וְהָהוּא
דְּאַתְיִלֵּד (דַּאֲתִיִּלִּיד) אֲשֶׁתְּמַע לְבָר. מָאן דְּאוֹלִיד לִיה אוֹלִיד בְּחֻשָּׁאִי דְלֹא אֲשֶׁתְּמַע כָּלֵל,
כִּיּוֹן דְּנִפְק מִנִּיה, מָאן דְּנִפְק, אֲתַעְבִּיד קוּל דְּאַשְׁתְּמַע לְבָר.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר הֵזֶה הוּא עוֹמֵד לְשֹׂאֵל וּלְדַעַת. וַיֹּאמֶר, כַּח שֶׁהַתְּרוּמָם וְהַרְמָתוֹ בְּחֻשָּׁאִי מִסּוּד אֵין
סוּף בְּסוּד [נ' א: בראש] הַמַּחְשָׁבָה. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים. עֲכָשׁוּ הוֹלִיד אוֹתוֹ הֵיכָל מִמָּה
שֶׁהוֹסֵר מִזְרַע שֶׁל קֹדֶשׁ וְהוֹלִיד בְּחֻשָּׁאִי. וְהָהוּא שְׁמַתִּילֵד, נִשְׁמַע בַּחוּץ מִי שֶׁהוֹלִיד אוֹתוֹ.
הוֹלִיד בְּחֻשָּׁאִי שֶׁלֹּא נִשְׁמַע כָּלֵל. כִּיּוֹן שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ מָה שֶׁיֵּצֵא, נַעֲשֶׂה קוּל שֶׁנִּשְׁמַע בַּחוּץ.

טקסט הזוהר

יְהִי אֹר. כָּל מָה דְּנִפְק בְּרִזָּא דָּא נִפְק. (רל' ב' ב) יְהִי עַל רִזָּא דְאַבָּא וְאַמָּא דְאֵיהּ י'ה.
וּלְבַתָּר אֲתַהֲדֵר לְנִקּוּדָה קְדָמָא, לְמַהְיִי שִׁירוֹתָא לְאַתְפָּשְׁטָא לְמַלְא אַחֲרָא אֹר. וַיְהִי
אֹר, אֹר דְּכָבֵד הָוָה. אֹר דָּא רִזָּא סְתִימָא אֲתַפְּשׁוּתָא דְאַתְפָּשׁוּת וְאַתְבָּקַע מִרְזָא דְסִתְרָא
דְּאוֹר עֲלָא סְתִימָא. בָּקַע בְּקִדְמִיתָא וְאַפִּיק חַד נִקּוּדָה סְתִימָא מִרְזָא דִּילִיָּה. דְּהָא אֵין
סוּף בָּקַע מִאוֹרָא דִּילִיָּה וְגַלִּי הָאֵי נִקּוּדָה י. כִּיּוֹן דְּהָאֵי י אֲתַפְּשׁוּת, מָה דְּאַשְׁתָּאֵר אֲשֶׁתְּכַח
אֹר מִהָהוּא רִזָּא דְהָהוּא אוֹר סְתִימָא.

יְהִי אֹר - כֹּל מִה שִׁיִּצָּא בְּסוּד זֶה יֵצֵא. יְהִי - עַל סוּד שֶׁל אָבָא וְאַמָּא, שֶׁהוּא י"ה. אַחֲרֵי כֵן חֲזַר לְנִקְדָּה הָרִאשׁוֹנָה לְהִיּוֹת רִאשִׁית לְהַתְּפַשֵּׁט לְדַבֵּר אַחֲרֵי אֹר. וְיְהִי אֹר - אֹר שֶׁכָּבֵר הָיָה. אֹר זֶה סוּד נִסְתָּר, הַתְּפַשְּׁטוֹת שֶׁהַתְּפַשְּׁטָה וְנִבְקָעָה מִסוּד שֶׁל סֵתֵר הָאֹוִיר הָעֲלִיּוֹן הַנִּסְתָּר. בָּקַע בְּתַחֲלָה וְהוֹצִיא נִקְדָּה נִסְתָּרָת אַחַת מִסוּד שְׁלֹו, שֶׁהָיָה אֵין סוֹף בָּקַע מֵאֹוִיר שְׁלֹו וְגִלָּה נִקְדָּה זוּ י'. כִּיּוֹן שִׁי' זוּ הַתְּפַשְּׁטָה, מִה שֶׁנִּשְׁאַר נִמְצָא אֹר מֵאוֹתוֹ סוּד שֶׁל אוֹתוֹ אֹוִיר נִסְתָּר.

טקסט הזוהר

כַּד אֲשַׁתְּכַח מִנִּיה נִקּוּדָה קְדָמָא י, אֲתַגְלִי לְכַתֵּר עָלֶיהָ (נח ס"ה ע"א) מְטִי וְלֹא מְטִי. כִּיּוֹן דְּאֲתַפְּשֵׁט נָפֶק וְאִיהוּ הוּא אֹר דְּאֲשַׁתָּאֵר מֵאֹוִיר. וְהִנֵּנוּ אֹר דְּכָבֵר הָוָה, וְהָא קִיָּמָא. נָפֶק וְאֲסַתְּלֵק וְאֲתַגְנִיז וְאֲשַׁתָּאֵר חַד נִקּוּדָה מִנִּיה לְמַהוּי מְטִי תְדִיר בְּאוֹרַח גְּנִיזוֹ בְּהִיא נִקּוּדָה מְטִי וְלֹא מְטִי. נִהִיר בֵּיה בְּאוֹרַח נִקּוּדָה קְדָמָא דְּנָפֶק מִנִּיה. וּבְגִין כֵּן כֹּלָא אֲחִיד דָּא בְּדָא. נִהִיר בְּהָאֵי וּבְהָאֵי.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּמְצָאָה מִמֶּנּוּ נִקְדָּה רִאשׁוֹנָה, י' הַתְּגַלְתָּה אַחֲרֵי כֵן עָלָיו, הִגִּיעַ וְלֹא הִגִּיעַ. כִּיּוֹן שֶׁהַתְּפַשֵּׁט, יֵצֵא, וְהוּא הוּא הָאֹר שֶׁנִּשְׁאַר מֵאֹוִיר, וְהִנֵּנוּ אֹר שֶׁכָּבֵר הָיָה, וְזֶה עוֹמֵד. יֵצֵא וְהִסְתַּלֵּק וְנִגְנִז, וְנִשְׁאַרָה נִקְדָּה אַחַת מִמֶּנּוּ שֶׁתְּהִיָּה מְגִיעָה תְּמִיד בְּדֶרֶךְ גְּנִיזוֹת בְּאוֹתָהּ נִקְדָּה, מְגִיעַ וְלֹא מְגִיעַ. מֵאִיר בּוֹ בְּדֶרֶךְ נִקְדָּה רִאשׁוֹנָה שִׁיִּצָּאָה מִמֶּנּוּ, וְלִכְּן הַכֹּל אַחוּזֵי זֶה בְּזֶה, מֵאִיר בְּזֶה וּבְזֶה.

טקסט הזוהר

כַּד סָלִיק כֹּלָא סָלְקִין וְאֲתַאֲחִדֵּן בֵּיה וְאִיהוּ מְטִי וְאֲגִנִּז בְּאַתֵּר דְּאִי"ן סו"ף וְכֹלָא חַד אֲתַעְבִּיד. הֵהוּא נִקּוּדָה דְּאֹר, אֹר אִיהוּ. וְאֲתַפְּשֵׁט וְנִהִירוּ בֵּיה שְׁבַע אֲתוּוֹן דְּאֲלָפָא בֵּיתָא וְלֹא אֲקָרִישׁוּ וְלַחִים הָווּ. נָפֶק חֲשֵׁךְ לְכַתֵּר וְנָפְקוּ בֵּיה שְׁבַע אֲתוּוֹן אַחֲרֵן דְּאֲלָפָא בֵּיתָא

וְלֹא אֶקְרִישׁוּ וְקִיִּימוּ לַחִים. נִפְקַרְקִיעַ דְּאַפְרִישׁ מַחְלוּקַת דְּתַרְיִן סְטָרִין וְנִפְקֻ בֵּיהַ תַּמְנִיָּא אַתְוֹן אַחֲרָנִין. כְּדִין כ"ב. דְּלָגוּ שְׁבַע אַתְוֹן דְּהֵאִי סְטָרָא וְשְׁבַע דְּהֵאִי סְטָרָא, וְאַתְגְּלִיפוּ כָּלְהוּ בְּהֵאִי רְקִיעַ וְהִיוּ קִיִּימֵי לַחִים. אֶקְרִישׁ הֵאִי רְקִיעַ וְאַקְרִישׁוּ אַתְוֹן וְאַגְלִימוּ וְאַתְצִיִּירוּ בְּצִיּוּרֵיהֶו. וְאַגְלִיף תַּמָּן אֲוִרִיתָא לְאַנְהָרָא לְבָר.

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלָה, הַכֹּל עוֹלִים וְנֶאֱחָזִים בּוֹ, וְהוּא מַגִּיעַ וְנִגְנֵז בְּמָקוֹם אִי"ן סו"ף, וְהַכֹּל נַעֲשֶׂה אֶחָד. אוֹתָהּ נִקְדַּת אוֹר, הִיא אוֹר. וּמִתְפַּשֵּׁט וּמֵאִירִים בּוֹ שְׁבַע הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל א"ב וְלֹא קֶרְשׁוֹ, וְלַחִים הֵיוּ. יֵצֵא חֶשֶׁךְ אַחֵר כֶּה, וְיֵצֵאוּ בּוֹ שְׁבַע אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת שֶׁל הָא"ב וְלֹא נִקְרְשׁוּ, נִקְרְשׁוּ וְעוֹמְדִים לַחִים. יֵצֵא רְקִיעַ שֶׁהַפְּרִיד מַחְלֶקֶת שֶׁל שְׁנֵי צַדִּדִּים, וְיֵצֵאוּ בּוֹ שְׁמוֹנֶה אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת. אֲזַי כ"ב. דְּלָגוּ שְׁבַע אוֹתִיּוֹת שֶׁל צֶדֶד זֶה וְשְׁבַע שֶׁל צֶדֶד זֶה, וְנִחְקְקוּ כָּלֶם בְּאוֹתוֹ רְקִיעַ, וְהִיוּ עוֹמְדִים לַחִים. נִקְרַשׁ אוֹתוֹ רְקִיעַ, וְנִקְרְשׁוּ הָאוֹתִיּוֹת, וְהִתְגַּלְמוּ וְהִצְטִיִּירוּ בְּצִיּוּרֵיהֶם, וְנִחְקְקָה שֵׁם הַתּוֹרָה לְהָאִיר הַחוּצָה.

טקסט הזוהר

יְהִי אוֹר דְּהוּא אֵל גָּדוֹל רַזָּא דְּנִפְיָק מְאֹוִיר קְדָמָא. וְיְהִי רַזָּא דְּחֶשֶׁךְ דְּאַקְרִי אֱלֹהִים אוֹר דְּאַתְכְּלִיל שְׁמָאֵלָא בְּיָמִינָא. וְכִדִּין מְרַזָּא דְּאֵל הוּי אֱלֹהִים, אַתְכְּלִיל יָמִינָא בְּשְׁמָאֵלָא (ל' א' ע' א')

תרגום לעברית

יְהִי אוֹר - שֶׁהוּא אֵל גָּדוֹל סוּד שִׁיֵּצֵא מְאֹוִיר רֵאשׁוֹן. וְיְהִי - סוּד שֶׁל חֶשֶׁךְ שֶׁנִּקְרָא אֱלֹהִים, אוֹר שֶׁנִּכְלָל שְׁמָאֵל בְּיָמִין. וְאֲזַי מְסוּד שֶׁל אֵל יֵשׁ אֱלֹהִים, נִכְלָל יָמִין בְּשְׁמָאֵל וּשְׁמָאֵל בְּיָמִין.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא כִּי טוֹב אֲנָהִיר עֵילָא וְתַתָּא וּלְכָל שְׂאָר סְטָרִין בְּרָזָא יְדוּ"ד שְׁמָא דְאַחִיד לְכָל סְטָרִין. וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים וְגו' אֶפְרִישׁ מַחְלֻקַּת לְמַהוּי כָּלָא שְׁלִים.

תרגום לעברית

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב - זֶה עֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי. כִּי טוֹב - הָאִיר מֵעֵלָה וּמִטָּה וּלְכָל שְׂאָר הַצְּדָדִים בְּסוּד יְהוּ"ה, הַשֵּׁם שְׂאוֹחַז אֶת כָּל הַצְּדָדִים. וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים וְגו' - הַפְּרִיד מַחְלָקַת לְהִיּוֹת הַכָּל שְׁלֵם.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ג)

כְּתִיב (בראשית א') וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּכְתִיב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. תָּא חֲזִי הָאִי אוֹר דְּלִתְתָּא כִּד נָהִיר מִחִילָא דְאַתִּייהִיב לִיה מְטוֹב דְּלַעִילָא וּבְגִין כִּךְ מִנִּין יְמוֹת הַחֲמָה שֶׁס'ה מ'ט שְׁבוּעִים, מְנַהֵן לְקַבֵּל הָאִי דְרָגָא דְצַדִּיק דְאִיקָרִי טוֹב וְאִיהוּ שְׁבִיעִי, וַיִּנִּיק מִנִּיה הָאִי שְׁמָשָׁא דְלִתְתָּא. שְׁבַעָה שְׁבוּעִים שְׁבַעָה זְמַנִּין לְקַבֵּל שְׁבַעָה שְׁבוּעִין ז' זְמַנִּין דְאִיהוּ יְנִיק מֵאִמָּא עֲלָא דְאִקָרִי יוֹכְלָא, וּלְקַבֵּלָה שְׁנֵי יוֹכֵל דְלִתְתָּא אֲשֶׁתָּאֲרוּ מִשֶּׁס'ה כ'ב יוֹמִין לְקַבֵּל כ'ב אֲתוּוֹן דְאוֹרִיתָא דְעֲלָמָא תַתָּא אֲתַקִּים עֲלִייהוּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב (בראשית א) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם, וּכְתוּב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. בֹּא רֵא, אוֹר זֶה שְׁלֵמָטָה, כְּשֶׁמֵּאִיר מִכַּח שְׁנַתָּן לוֹ מִהֵטוֹב שְׁלֵמָעֵלָה, וְלִכֵּן מִנִּין יְמוֹת הַחֲמָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה, אַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה שְׁבוּעוֹת. מִהֶם כְּנֶגֶד דְרָגָה זוֹ שֶׁל צַדִּיק שְׁנִקְרָא טוֹב, וְהוּא שְׁבִיעִי, וַיִּנִּיק מִמֶּנּוּ הַשֵּׁם הַזֶּה שְׁלֵמָטָה. שְׁבַעָה שְׁבוּעוֹת שְׁבַע

פְּעָמִים, כִּנְגַד שְׁבַעַה שְׁבוּעוֹת שְׁבַע פְּעָמִים, שֶׁהוּא יוֹנֵק מִהָאֵם הָעֲלִינָה שְׁנִקְרָאת יוֹבֵל, וְכִנְגַד שָׁנוֹת יוֹבֵל שְׁלֻמָּטָה. נִשְׁאַרוּ מִשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה עָשָׂרִים וְשָׁנִים יָמִים, כִּנְגַד עָשָׂרִים וְשֵׁתִים אוֹתִיּוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה שֶׁהָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן עוֹמֵד עָלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

דָּהָא צְדִיק דְּלַעֲיָלָא תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב אִיקָרִי וְכֵד אֲשַׁתְּלִימוּ אִינוּן שִׁס'ה יוֹמִין תִּיִּיבִין תְּנִינּוֹת לְקַבְּלָא מֵהָאִי דְרָגָא דְטוֹב דָּהָאִי דְרָגָא וְכָל אִינוּן שְׁבַע דְרָגִין עֲלָאִין תִּיִּיבִין תְּנִינּוֹת לְקַבְּלָא מֵאִמָּא עֵילָאָה וְהָאִי דְרָגָא דְסִיְהָרָא דְשְׁלֻטָא בְּלִילְיָא יִנְקָא מֵהָאִי דְרָגָא דְאִקָרִי שְׁכִינְתָא תַתָּאָה דִּינְקָא מִהָהוּא צְדִיק וְכִגִּין דָּהָהוּא (צְדִיק) אֲמָלִי לָהּ מִהָנְהוּ תַפְנוּקִין עֵילָאִין וְיִנְקָא מִנִּיהּ (אִיקָרִי) סִיְהָרָא.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי צְדִיק שְׁלֻמָּעָלָה נִקְרָא תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְכִשְׁהַשְׁתַּלְמוּ אוֹתָם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה יָמִים, שְׁבַעִים שָׁנִית לְקַבֵּל מִדְרָגָה זוֹ שֶׁל טוֹב, שְׁדִרְגָה זוֹ וְכָל אוֹתָן שְׁבַע דְרָגוֹת עֲלִינּוֹת שְׁבוֹת שָׁנִית לְקַבֵּל מִן הָאֵם הָעֲלִינָה, וְהַדְרָגָה הַזֹּאת שֶׁהִלְכָנָה שְׁשׁוּלְטַת בְּלִילָה יוֹנֵקֶת מִהַדְרָגָה הַזֹּאת שְׁנִקְרָאת שְׁכִינָה תַחְתּוֹנָה, שְׁיוֹנֵקֶת מֵאוֹתוֹ צְדִיק. וְכִגִּלֵּל שְׁאוֹתוֹ צְדִיק מִמֶּלֶא אוֹתָהּ מֵאוֹתָם תַּפְנוּקִים עֲלִינִים וְיוֹנֵקֶת מִמֶּנּוּ, (נִקְרָאת) לְכָנָה.

טקסט הזוהר

דְּכָמָה דָּהָאִי סִיְהָרָא תַתָּאָה לִית לָהּ נְהוּרָא מְגֻרְמָה אֲלָא מֵאִי דְאֲתִיִּיב לָהּ מִן שְׁמִשָּׁא, הִכִּי נָמִי הָהוּא דְרָגָא דְלַעֲיָלָא וְהָאִי דְרָגָא אִיקָרִי יִמָּא דְחֻכְמָתָא לַעֲיָלָא וְקִיִּימִי תְרִיסָר שְׁבָטִין עֲלָאִין קוֹדִישִׁין תַּלְתָּא לְצַפּוֹנָא וְתַלְתָּא לְדְרוֹמָא וְתַלְתָּא לְמַעְרָבָא וְתַלְתָּא לְמִדְיָנָא, וְהָאִי יִמָּא דְחֻכְמָתָא עֲלִיָּהוּ.

שָׁכְמוּ שֶׁהִלְבֵּנָה הַתַּחְתּוֹנָה הַזֹּאת אֵין לָהּ אֹר מַעֲצָמָה אֲלָא רַק מֵה שְׁנֵתָן לָהּ מִהֶשְׁמֵשׁ, כִּךְ גַּם אוֹתָהּ דִּרְגָה שְׁלֹמַעְלָה, וְדִרְגָה זוֹ נִקְרָאת יָם הַחֲכָמָה לְמַעְלָה. וְעוֹמְדִים שְׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁבָטִים עֲלִיוֹנִים קְדוֹשִׁים, שְׁלֹשָׁה לְצִפּוֹן וְשְׁלֹשָׁה לְדָרוֹם, וְשְׁלֹשָׁה לְמַעְרָב וְשְׁלֹשָׁה לְמִזְרָח, וְיָם הַחֲכָמָה הַזֶּה עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְלִקְבִלְיָהוֹן לְתַתָּא י"ב שְׁבָטִין קַיִימִין סַחְרָנִי מְדַבְּחָא כְּהַאי גִּוּוֹנָא. וְלִקְבֵּל הַאי דִּרְגָא עֲכָד שְׁלֹמָה יִמָּא לְתַתָּא עוֹמֵד עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר בָּקָר. וְהַאי יִמָּא לְעִילָא אִיקְרִי י"ם מָאִי טַעְמָא אִיקְרִי יָם אֲלָא בְּגִין הֵהוּא דִּרְגָא דְּצַדִּיק דְּאִמְלִי לְהַאי יָם אִיקְרִי יוֹם דְּכַתִּיב (בראשית א') וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּכְתִיב (תהלים צ"ז) אוֹר זָרוַע לְצַדִּיק, וְהַאי נִהִיר בְּרִזָּא דְשִׁמְא קַדִּישָׁא דְבִיָּה אִמְלִי לְהַאי יָם דְּאִיקְרִי ה' אֲתַתָּא (בתראה דשמוא קדישא). הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב (קהלת א') כָּל הַנֶּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם כִּ"ל דָּא דִּרְגָא דְּצַדִּיק דְּאִיקְרִי כָּל בְּגִין דְּכָל תַּפְנוּקִין נִפְקִין מִנִּיהַ הַנֶּחָלִים אֵלִין חֲמֵשׁ דִּרְגִין דְּעֲמִיָּה הוֹלְכִים אֶל הַיָּם לְאִמְלִי (לממלי) לָהּ וְהַאי דִּרְגָא אִיקְרִי בֵּת שֶׁבַע וְכַד נִהִיר הַאי צַדִּיק לְהַאי דִּרְגָא בְּרִזָּא דְשִׁבְעָה שְׁבוּעִין שֶׁבַע זְמַנִּין שְׁמִישָׁא תַתָּא נִהִיר בְּרִזָּא דְשֶׁבַע שְׁבוּעִין שֶׁבַע זְמַנִּין לְסִיְהָרָא.

תרגום לעברית

וּכְנַגְדָם לְמַטָּה שְׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁבָטִים עוֹמְדִים סְבִיב הַמְזֻבָּח כְּדִגְמָה הֵאָת. וּכְנַגְדֵּי הַדִּרְגָה הַזֹּאת עֲשֵׂה שְׁלֹמָה הָיָם שְׁלֹמַטָה עוֹמֵד עַל שְׁנַיִם עֶשֶׂר בָּקָר, וְהָיָם הַזֶּה לְמַעְלָה נִקְרָא י"ם. מֵה הַטַּעַם נִקְרָא יָם? אֲלָא מִשּׁוּם אוֹתָהּ דִּרְגָה שֶׁל צַדִּיק שְׁמִמְלֵאת הָיָם הַזֶּה נִקְרָא יוֹם, שְׁכַתוֹב (בראשית א) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם, וְכַתוֹב (תהלים צז) אוֹר זָרַע לְצַדִּיק, וְזֶה מֵאִיר בְּסוּד שֶׁל הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ, שֶׁבּוּ מִמְלָא לָיָם הַזֶּה שְׁנִקְרָא ה' אֲתַתָּא תַחְתּוֹנָה (אחרונה של השם הקדוש). זֶהוּ שְׁכַתוֹב (קהלת א) כָּל הַנֶּחָלִים הוֹלְכִים אֶת הַיָּם, וְכָל זֶה דִּרְגַת הַצַּדִּיק שְׁנִקְרָאת כָּל, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַתַּפְנוּקִים יוֹצְאִים מִמֶּנּוּ. הַנֶּחָלִים אֵלּוּ חֲמֵשׁ הַדִּרְגוֹת שְׁעֵמוֹ,

הולכים אל הים למלא אותה, וזו הדרגה נקראת בת שבע. וכשמאיר הצדיק הזה לדרגה
הזו בסוד של שבועה שבועות שבע פעמים השמש התחתונה מאירה בסוד של שבועה
שבועות, שבע פעמים ללכנה.

טקסט הזוהר

בגין כך שנת הלבנה שנ"ה יומין, מ"ט שבועין מנהון לקבל האי דרגא שביעאה ימא
עילאה דנהרא מצדיק במ"ט שבועין נהורין עלאין אשתארו תריסר יומין לחושפון
שנ"ה לקבלי י"ב שבטין דסחרני האי ימא למיטר מטרת משכנא בתריסר תרעין עלאין
דאית בירושלים עילאה (ומאורחא) ואורחא דאינון תרעין עלאין נקין אינון שבטין
מאימא תתאה כל חד לסטריה כדקא חזי ליה הדא הוא דכתיב (יחזקאל מ"ח) שער
יהודה אחד ועל דא כתיב (ישעיה מ"ג) כל הנקרא בשמי דא דרגא דצדיק דנהיר בחילא
דשמי ולכבודי בראתיו לאנהרא לההוא אתר דאקרי כבודי בראתיו, ודא ימא דחכמתא
דאקרי כבוד ה' דאתגלי במשכנא.

תרגום לעברית

משום כך שנת הלבנה שלש מאות וחמשים וחמשה ימים, ארבעים ותשעה שבועות,
מהם כנגד הדרגה השביעית הוא הים העליון, שמאירה מהצדיק בתשעה וארבעים
שבועות אורות עליונים. נשארו תריסר ימים לחשבון שלש מאות וחמשה וחמשים
כנגד שנים עשר שבטים שסביב הים הזה לשמר משמרת המשכן בתריסר שערים
עליונים שיש בירושלים העליונה, (ומדרד) ודרך אותם שערים עליונים יונקים אותם
שבטים מאמא תחתונה, כל אחד לצדו כראוי לו, וזה שכתוב (יחזקאל מח) שער יהודה
אחד, ועל זה כתוב (ישעיה מג) כל הנקרא בשמי, זו דרגת צדיק שמאיר בכח של שמי.
ולכבודי בראתיו - להאיר לאותו מקום שנקרא כבודי בראתיו, וזהו ים החכמה שנקרא
כבוד ה' שנתגלה במשכן.

יִצְרָתוֹ דָּא רָזָא דִּיּוֹם דְּלִתְתָּא דְּאִיהוּ לְקַבֵּל כִּ"ל דְּלַעֲיָלָא וְעַל דָּא כְּתִיב (ישעיה מ"ה)
 יוֹצֵר אוֹר וְהָאִי צַדִּיק דְּלַעֲיָלָא לָא כְּתִיב בֵּיהּ יִצְרָה עַד דִּיתְגַּלִּי עֲבִידְתִּיהּ לְתַתָּא וְנִהִיר
 עֲלֵמָא תַתָּא מִנִּיהּ. אִף עֲשִׂיתִיו דָּא סִיְהָרָא לְתַתָּא הָדָא הוּא דְכְתִיב וּבֹרָא חֲשָׁךְ כִּד
 אֲתַחֲבָרוּ כְּדִין עוֹשֶׂה שְׁלוֹם שְׁלָמָא לְעֲלָמָא, הָדָא הוּא דְכְתִיב (בראשית א') וַיְהִי עָרֶב
 וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד. כְּדִין יְחִוּדָא לְעֵילָא יְחִוּדָא לְתַתָּא שְׁלָמָא לְעֵילָא שְׁלָמָא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

יִצְרָתוֹ - זֶה סוּד הַיּוֹם שְׁלֵמָטָה שֶׁהוּא כִּנְגֵד כָּל שְׁלֵמָעֵלָה, וְעַל כֵּן כְּתוּב (שם מה) יוֹצֵר
 אוֹר. וּבַצַּדִּיק הַזֶּה שְׁלֵמָעֵלָה לֹא כְתוּב בּוֹ יִצְרָה, עַד שִׁיתְגַּלֶּה מַעֲשָׂהוּ לְמִטָּה וּמֵאִיר
 לְעוֹלָם שְׁלֵמָטָה מִמֶּנּוּ. אִף עֲשִׂיתִיו - זֶה הִלְבֵּנָה לְמִטָּה, זֶהוּ שְׁכָתוּב וּבֹרָא חֲשָׁךְ.
 כְּשֶׁהִתְחַבְּרוּ, אֲזַ עוֹשֶׂה שְׁלוֹם, שְׁלוֹם לְעוֹלָם, זֶהוּ שְׁכָתוּב (בראשית א) וַיְהִי עָרֶב וַיְהִי
 בֹקֶר יוֹם אֶחָד. וְאֲזַ יְחִוּד לְמַעְלָה יְחִוּד לְמִטָּה, שְׁלוֹם לְמַעְלָה שְׁלוֹם לְמִטָּה.

טקסט הזוהר

כְּגוּוֹנָא דָּא יוֹסֵף לְתַתָּא דְּהָא אֶחָיד בְּצַדִּיק דְּלַעֲיָלָא, וְכִד אֲשַׁתְּלִים לְתַתָּא אוֹסִיף שְׁלָמָא
 בְּכֻלָּהוּ עֲלָמִין וּבְכָל יוֹמִין עֲלָאִין. כְּתִיב הֵכָא (בראשית ט"ל) וַיְהִי כִדְבָרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם
 יוֹם וּכְתִיב הֵתָם (תהלים ס"ח) בְּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעֲמוֹס לָנוּ בְּגִין דְּלֹא (כד לא) שָׁמַע לָהּ
 לְאֶשֶׁת פּוֹטִיפֶר יוֹם יוֹם, כְּדִין יוֹמִין עֲלָאִין בְּשְׁלָמָא וּבִרְכָתָא בְּכֻלָּהוּ עֲלָמִין. (בראשית
 א') וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאוֹרוֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם תִּמְן תְּנִינָן אָמַר רַבִּי יִצְחָק מֵאִי דְכְתִיב
 (שיר השירים ד') כָּלֶךְ יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּךְ תָּא חַזִּי כְּשֶׁבְרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת
 עוֹלָמוֹ עֲשָׂאוֹ מְאוֹתוֹ הָאוֹר הַנֶּאֱצָל לְמַעְלָה וּבְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם מְאוֹתוֹ רִקִּיעַ (האור)
 הָרֵאשׁוֹן שֶׁהִכִּינוּ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּבְרָאוּ בְּתַחֲלִילָה וְאוֹתוֹ הָרִקִּיעַ הוֹלִיד כָּל שְׂאָר
 הַשָּׁמַיִם (נ"א הרקיעים) שֶׁנִּתְּהוּ מִמֶּנּוּ.

כמו זה יוסף למטה, שהרי אחוז בצדיק שלמעלה. כשמשתלים למטה, מוסיף שלום בכל העולמות ובכל הימים העליונים. כתוב כאן (שם טל) ויהי כדברה אל יוסף יום יום, וכתוב שם (תהלים סח) ברוך ה' יום יום יעמס לנו. משום שלא שמע לאשת פוטיפר יום יום, אז ימים העליונים בשלום וברכות בכל העולמות: ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע השמים (בראשית א), שם שנינו, אמר רבי יצחק, מה זה שכתוב (שיר ד) כלך יפה רעיתי ומום איך בך בא? ראה, כשבכרא הקדוש ברוך הוא את עולמו, עשאו מאותו האור הנאצל למעלה, ובכרא את השמים מאותו רקיע הראשון שהכינו הקדוש ברוך הוא ובכראו בתחלה, ואותו הרקיע הוליד כל שאר הרקיעים שנתהוו ממנו.

טקסט הזהר

ואמר רב יהודה אמר רב אותו הרקיע הוליד כל המאורות מאותו האור שמקבל (מלמעלה) למעלה וכשבכרא הקדוש ברוך הוא אותו רקיע נטל הקדוש ברוך הוא את המאורות והניחם באותו רקיע הנכרא רקיע השמים, ואותו רקיע נתהווה מן השמים דאמר רבי יהודה אמר רב הרקיע העליון הוליד את השמים אשר תחתיו, והשמים הולידו האי רקיע ונכרא רקיע השמים ונטל הקדוש ברוך הוא הני מאורות ונתנם בו. הדא הוא דכתיב (בראשית א') ויתן אותם אלהים ברקיע השמים.

תרגום לעברית

ואמר רב יהודה אמר רב, אותו הרקיע הוליד כל המאורות מאותו האור שמקבל מלמעלה, וכשבכרא הקדוש ברוך הוא אותו רקיע, נטל הקדוש ברוך הוא את המאורות והניחם באותו רקיע הנכרא רקיע השמים, ואותו רקיע נתהווה מן השמים. שאמר רבי יהודה אמר רב, הרקיע העליון הוליד את השמים אשר תחתיו, והשמים הולידו את הרקיע הזה, ונכראו רקיע השמים, ונטל הקדוש ברוך הוא המאורות הללו ונתנם בו. זהו שכתוב (בראשית א) ויתן אתם אלהים ברקיע השמים.

אמר רבי יצחק עשה הקדוש ברוך הוא הני מאורות והניחם ביד (נ' א בזה) הרקיע להיות ממשלה על הארץ ולהשתמש בהם הבריות ושניהם נתנו אורם בשוה. אמרה הלכנה אין נאה להשתמש ולהתנהג בשני כתרים בשוה. מה עשה הקדוש ברוך הוא המעיט אותה והינינו הכפרה של שעיר ראש חודש שנאמר בו (במדבר כ"ח) חטאת ליי.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, עשה הקדוש ברוך הוא המאורות הללו והניחם בזה הרקיע להיות ממשלה על הארץ ולהשתמש בהם הבריות, ושניהם נתנו אורם בשוה. אמרה הלכנה, אין נאה להשתמש ולהתנהג בשני כתרים בשוה. מה עשה הקדוש ברוך הוא? המעיט אותה, והינינו הכפרה של שעיר ראש חודש שנאמר בו (במדבר כח) חטאת לה'.

טקסט הזוהר

אמר רבי יעקב ובכמה אתר תנינן דא ולא אתיישבא בלבאי עניינא, כד אתא רב נחמן אתו ושילווהו, משמעון אמר (נ' א כמשמעו). אמר רבי יהודה לרבי יעקב כלום אתה רוצה לעבור על דברי חביריך, אשתיק.

תרגום לעברית

אמר רבי יעקב, בכמה מקומות שנינו את זה, ולא התישב בלבי הענין. כשבא רב נחמן, באו ושאלו אותו. אמר כמשמעו. אמר רבי יהודה לרבי יעקב, כלום אתה רוצה לעבור על דברי חביריך? שתק.

רבי יוסי ברבי שמעון בן לקוניא אתא למחמי לרבי אלעזר חתניה (שם ע"ד) נפקת ברתיה ושקלת ידוהי לנשקא להון, ואמר לה לכי ומעטי את עצמה מקמיה בעליה דאיהו קדישא. שמע רבי אלעזר. אמר, כען ידענא אנא מדכרנא מלה חד דאיהי מרגלא יקירא דאתמר על סיהרא כדתנינן דקודשא בריך הוא אמר לסיהרא לכי ומעטי את עצמה דחשבה סיהרא דלא אתייהיב שולטנא לה, אמר ליה חמוהי, אנא כה שמענא וכה הנה מסודר בלבאי ובגין דלא אעבר על דעתוהי דחבראי שתקתי.

תרגום לעברית

רבי יוסי ברבי שמעון בן לקוניא בא לראות את רבי אלעזר חתנו. יצאה בתו ולקחה ידיו לנשק אותם. אמר לה, לכי ומעטי עצמה מלפני בעלה, שהוא קדוש. שמע רבי אלעזר ואמר, עכשו ידעתי, אני נזכר בדבר אחד, שהיא מרגלית יקרה שנאמר על הלבנה, כמו ששנינו שהקדוש ברוך הוא אמר ללבנה לכי ומעטי את עצמה, שחשבה הלבנה שלא נתן לה שלטון. אמר לו חמיו, כה אני שמעתי וכה היה מסדר בלבאי, וכדי שלא לעבר על דעת חברי שתקתי.

טקסט הזוהר

פתח רבי אלעזר ואמר (דברים ל"ג) אשריה ישראל מי כמוה עם נושע ביי מגן עזרה ואשר חרב גאותה, אמר רבי אלעזר וכי גאותן של ישראל בחרב הוא, לאו הכי, דהא חרב לעשו אתייהיבת דכתיב (בראשית כ"ז) ועל חרבה תחיה אלא הכי שמענא מאבוי דאלין תלמידי חכמים דכד שמעין מלה ולא אתיישבא בלבהון ואינון מגיחי קרבא דין עם דין כאינון מגיחי קרבא בחרבא ובעיין לקטלא דין לדין עליה. ומלה דא דקא אמרי חברנא כה היא וכה גזרנא ברזא דמתניתין דילן.

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (דברים לג) אֲשֶׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כִמוֹךָ עִם נוֹשַׁע בֶּה' מִגֵּן עֲזָרְךָ וְאֲשֶׁר חָרַב גְּאוֹתֶךָ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְכִי גְאוֹתֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל בַּחֲרֵב הוּא? לֹא כֵּן! שֶׁהָרִי הַחֲרֵב נִתְּנָה לַעֲשׂוֹ, שְׁכָתוֹב (בראשית כז) וְעַל חֲרִבָּה תַחֲיֶיהָ. אֵלֶּא כֵּן שָׁמַעְתִּי מֵאֲבִי, שֶׁאֵלּוּ תַלְמִידֵי חֲכָמִים, שֶׁפָּאֲשֶׁר שׁוֹמְעִים דְּבָר וְלֹא מַתִּישָׁב בְּלִבָּם, וְהֵם עוֹרְכִים קֶרֶב זֶה עִם זֶה כְּאוֹתָם עוֹרְכֵי קֶרֶבוֹת בַּחֲרֵב, וְרוֹצִים לַהֲרֹג זֶה אֶת זֶה עָלֶיהָ, וְדָבָר זֶה שֶׁאָמְרוּ חֲבֵרֵינוּ כֵּן הִיא, וְכֵן גְּזַרְנוּ בְּסוֹד מְשֻׁנָּתָנוּ.

טקסט הזהור

דְּכַד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְשִׁמְשָׁא וּלְסִיְהָרָא גְזָר עַל שִׁמְשָׁא לְמַהְיֵי שׁוּלְטָנָא דַּעֲשׂוֹ וְעַל סִיְהָרָא לְמַהְיֵי בְּעִלְמָא דִּין שׁוּלְטָנָא דִּיעֶקֶב וּמִנֵּי עֲלִיהוֹן תַּקִּיפִין רַבְרַבִּין עַד דִּיִּיתוֹן תַּרִּין אוּמִיָּא אֵלִין וְהָהוּא רַבְרַבָּא דְּאַתְמָנִי עַל סִיְהָרָא בְּגִין אוּמָה דִּיעֶקֶב בְּעָא מִן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּיתִיָּהֵב שׁוּלְטָנָא לְסִיְהָרָא בְּעִלְמָא דִּין כְּלוּמַר אוּמָה דִּיעֶקֶב. אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִי מָה אָנָּה בְּעִי אוּמָה דִּיעֶקֶב (חסר כאן). אֵלֶּא בְּעִלְמָא דְּאַתִּי לְשִׁלְטָאָה בְּהוּ עַל כָּל אוּמִיָּא אֲבָל בְּעִלְמָא דִּין לְכִי וּמַעֲטִי אֶת עֲצָמָה וְהַשְׁתַּעֲבָדִי בְּגִלוּתָא לְמִזְכִּי לָךְ בְּעִלְמָא דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

שֶׁפָּאֲשֶׁר בְּרָא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת הַלְּבָנָה, גְּזָר עַל הַשֶּׁמֶשׁ לִהְיוֹת שִׁלְטוֹן שֶׁל עֲשׂוֹ, וְעַל הַלְּבָנָה לִהְיוֹת בְּעוֹלָם הַזֶּה שִׁלְטוֹן שֶׁל יַעֲקֹב, וּמִנֵּה עֲלֵיהֶם גְּדוּלִים וְתַקִּיפִים עַד שֶׁיָּבֹאוּ שְׁתֵּי הָאֻמוֹת הַלָּלוּ, וְאוֹתוֹ גְּדוּל שֶׁהַתְּמַנָּה עַל הַלְּבָנָה בְּשִׁבִּיל הָאֻמָּה שֶׁל יַעֲקֹב, רָצָה מִן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁיִּנָּתֵן שִׁלְטוֹן לְלִבָּנָה בְּעוֹלָם הַזֶּה, כְּלוּמַר לְאֻמָּה שֶׁל יַעֲקֹב. אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְכִי מָה אֲנִי צָרִיךְ אֻמָּה שֶׁל יַעֲקֹב (חסר כאן). אֵלֶּא בְּעוֹלָם הַבָּא, וְלִשְׁלֹט בָּהֶם עַל כָּל הָאֻמוֹת, אֲבָל בְּעוֹלָם הַזֶּה לְכִי וּמַעֲטִי אֶת עֲצָמָה וְהַשְׁתַּעֲבָדִי בְּגִלוּת לְזִכּוֹת אוֹתָךְ לְעוֹלָם הַבָּא.

וְכַד אָתוּ אוֹמֵה דִּיעֶקֶב וְאַתְרַעְמוּ קַמִּיה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַל דְּאַתְנַטֵּל מִנְהוּן שׁוּלְטָנָא וְאַתִּיּהִיב לְעֶשׂו. אָמַר לוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִי מָה אַתּוֹן בְּעָאן שׁוּלְטָנָא בְּעִלְמָא דִּין דְּהָא אָנָּא עֲרַבְנָא לְשִׁלְטָאָה לָכוּ לְעִלְמָא דְאַתִּי עַל כָּל אוֹמִיָּא וּבִגִּין כִּךְ הִבִּיאוּ כִפְרָה עָלִי כְּלוּמַר עַל אוֹתָהּ הַבְּטָחָה שְׁאַנִּי עֲרַב לָכוּ וְהִבִּיאוּ כִפְרָה וְהִתְעַסְקוּ בַּתּוֹרָה וְעָלִי לְתַת לָכֶם שָׂכָר טוֹב וְעָלִי לְהַשְׁלִיט אֶתְכֶם עַל כָּל הָעַמִּים שְׁעַל מִנַּת כֵּן מִיעֲטִיתִי אֶת הַיָּרֵחַ בְּעוֹלָם אֲתָא רַבִּי יוֹסִי וּנְשָׁקִיה בְּרִישִׁיָּה וְקָרָא לְבִרְתִּיהּ וְאָמַר לָהּ קוּטְפִיזָּא דְנְהוּרִיתָא וּבּוֹצִינָא דְאַתְפָּרְשָׁא בְּטַבּוּן אִית גָּבֵר, זַכָּאָה אָנְתּ וְזַכָּאָה חוּלְקִיךְ וְזַכָּאָה חוּלְקִי דְזַכִּינָא לְמַחֲמִי כִּךְ.

תרגום לעברית

וּכְשָׁבִאוּ אִמָּה שֶׁל יַעֲקֹב וְהִתְרַעְמוּ לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל שֶׁנִּטַּל מֵהֶם הַשְׁלִטוֹן וְנִתַּן לְעֶשׂו, אָמַר לָהֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: וְכִי מָה אַתֶּם רוֹצִים שְׁלִטוֹן בְּעוֹלָם הַזֶּה? שֶׁהָרִי אָנִי עֲרַב לְהַשְׁלִיט אֶתְכֶם לְעוֹלָם הַבָּא עַל כָּל הָאֻמוֹת, וְלָכֵן הִבִּיאוּ כִפְרָה עָלִי. כְּלוּמַר, עַל אוֹתָהּ הַבְּטָחָה שְׁאַנִּי עֲרַב. לָכוּ וְהִבִּיאוּ כִפְרָה וְהִתְעַסְקוּ בַּתּוֹרָה, וְעָלִי לְתַת לָכֶם שָׂכָר טוֹב, וְעָלִי לְהַשְׁלִיט אֶתְכֶם עַל כָּל הָעַמִּים, שְׁעַל מִנַּת כֵּן מִעֲטִיתִי אֶת הַיָּרֵחַ בְּעוֹלָם. בָּא רַבִּי יוֹסִי וּנְשָׁקוּ בְּרִישׁוֹ, וְקָרָא לְבִתּוֹ וְאָמַר לָהּ, כָּלִי הַגְּדוֹל שֶׁל הָאוֹר וְהַמְּנוּרָה שֶׁנִּחְלָקָה בְּטוֹבוֹת יֵשׁ לָהּ. אֲשֶׁרֶיךָ וְאֲשֶׁרִי חִלְקָהּ, וְאֲשֶׁרִי חִלְקִי שְׁזַכִּיתִי לְרֵאוֹת כִּךְ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יוֹנָתָן אָמַר זָכוּ יִשְׂרָאֵל דְּנִהִיר לוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְלִית אָנָּן צְרִיכִים לְבוֹצִינָא אַחֲרָא דְכְּתִיב (ישעיה ס') וְהָיָה לָהּ יְיָ לְאוֹר עוֹלָם. אָמַר רַבִּי אַבְהוּ, כִּיּוֹן שֶׁנִּתְחַלֵּף לָהּ הוּא שׁוּלְטָנָא אֵינּוֹן מוֹנִין חוּשְׁבָּנָא לְסִיּהָרָא דְכָּה מְנַהֲגַת נוֹהֵג כְּצֵאן יוֹסֵף וּמוֹם אֵין בָּהּ דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח בָּהּ גְּרַעוֹנָה בְּגִין מוֹעֲדִין וְזַמָּנִין ע"כ: (עד כאן מההשמטות)

רבי יוחנן אמר, זכו ישראל שהאיר להם הקדוש ברוך הוא ואינם צריכים למאור אחר, שכתוב (ישעיה ס) והיה לה' לאור עולם. אמר רבי אבהו, כיון שנתחלה להם השלטון, מונים חשבון ללבנה שבה מנהגת נהג כצאן יוסף. ומום אין בה - שלא נמצא בה חסרון בשביל מועדים וזמנים:

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ויקרא אלהים וגו', מהו ויקרא, קרא וזמין לאפקא מהאי אור שלים דקימא באמצעיתא, חד נהירו דאיהו יסודא דעלמא דעליה קימין עלמין. ומההוא אור שלים עמודא דאמצעיתא אתפשט יסודא חי עלמין דאיהו יום מסטרא דימינא. ולחשה קרא לילה, קרא וזמין ואפיק מסטרא דחשה חד נוקבא סיהרא דשלטא בליליא ואקרי לילה רזא דאדנ"י אדון כל הארץ. עאל ימינא בההוא עמודא שלים דבאמצעיתא כליל ברזא דשמאלא, וסליק לעילא עד נקודה קדמא ונטיל

תרגום לעברית

ויקרא אלהים וגו'. מהו ויקרא? קרא והזמין להוציא מהאור השלם הזה שעומד באמצע אור אחד שהוא יסוד העולם שעליו עומדים העולמות. ומאותו אור שלם, עמוד האמצעי, התפשט יסוד חי העולמים, שהוא יום מצד הימין. ולחשה קרא לילה - קרא והזמין והוציא מצד החשה נקבה אחת, הלבנה ששולטת בלילה ונקראת לילה, הסוד של אדנ"י, אדון כל הארץ. נכנס הימין באותו העמוד השלם שבאמצע כלול בסוד השמאל, ועלה למעלה עד נקודה ראשונה, ולוקח ואוחז שם דבר [נ"א: כח] של שלש נקודות: חול"ם שור"ק חיר"ק זרע קדש. שהרי אין זרע שנזרע מלבד בסוד הזה, והתחבר הכל בעמוד האמצעי והוציא יסוד העולם, ולכן נקרא כל, שאוחז את הכל באור ההשתוקקות.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

